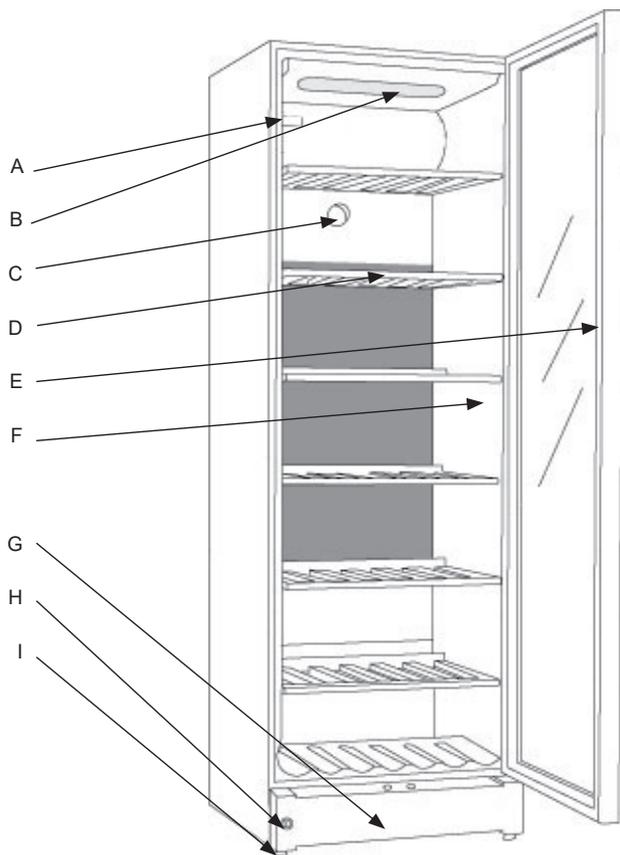


SCV115GS-SCV115G

GB Instructions for use  
DE Bedienungsanleitung  
DK Brugsanvisning  
NO Bruksanvisning  
SE Brugsanvisning  
FR Mode d'emploi

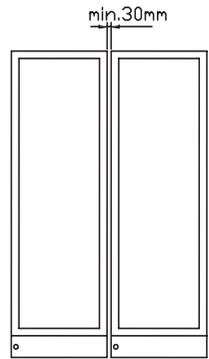
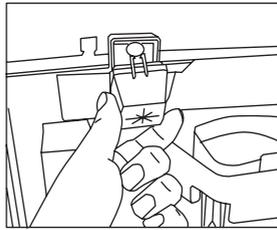
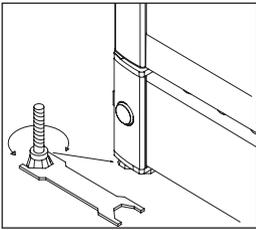
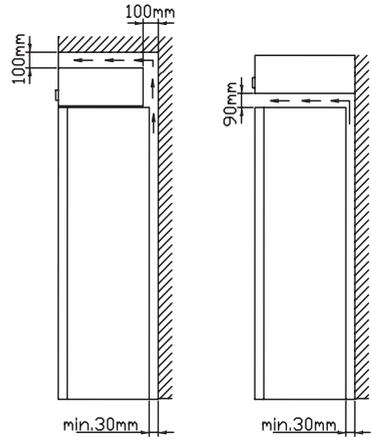
IT Istruzioni per l'uso  
ES Instrucciones para el uso  
PT Manual do usuário  
NL Gebruiksaanwijzing  
PL Instrukcja użytkowania  
RUS Инструкция по эксплуатации  
CZ Návod k použití



	A	B	C	D	E	F	G	H	I
<b>GB</b>	Control panel	Lighting	Filter	Shelf	Gasket	Rating plate	Kick plate	Lock	Feet
<b>DE</b>	Beleuchtung	Licht	Filter	Boden	Dichtung	Typenschild	Fuss panel	Schloss	FüÙe
<b>DK</b>	Betjenings panel	Lys	Filter	Hylde	Tætningstlist	Typeskilt	Fodspark	Lås	Fødder
<b>NO</b>	Betjeningspanel	Belysning	Filter	Hylle	Tetningslist	Typeskilt	Fotlist	Lås	Føtter
<b>SE</b>	Elektronisk styrning	Belysning	Filter	Hylla	Tätningstlist	Typpskylt	Sparklist	Lås	fötter
<b>FI</b>	Ohjauspaneeli	Valo	Hiilisuodatin	Hylly	Tiivistelista	Tyypikkilvessä	Jalkakytin	Lukko	Säätöjalat
<b>FR</b>	Panneau de commande	Éclairage	Filtre	Clayette	Joint d'étanchéité	Plaque signalétique	Plinthe	Serrure	Pieds
<b>IT</b>	Pannello di controllo	Illuminazione	Filtro	Mensola	Striscia di chiusura	Targhetta	Battiscopa	Serratura	Piedini
<b>ES</b>	Panel de control	Iluminación	Filtro	Estante	Burlete	Placa del fabricante	Placa de base	Cerrojo	Patas ajustables
<b>NL</b>	Bedieningspaneel	Verlichting	Filter	Plank	Afdichtstrip	Typeplaatje	Voetlijst	Slot	Instelbare voetjes
<b>PL</b>	Panel kontrolny	OÙwietlenie	Filtr	Półka	Uszczelka	Tabliczka znamionowa	Dolna listwa przeciwdarowana	Zamek	Nóżki
<b>PT</b>	Panel de controlo	LUZ interna	Filtro	Prateleiras de madeira	Borracha de vedação	Chapa de características	Rodapé	Fechadura	Pés de apoio reguláveis
<b>RUS</b>	Нижняя панель	Подсветка	фильтр	полки	Уплотнитель	Заводской номер	Нижняя панель	Замок	Регулируемые

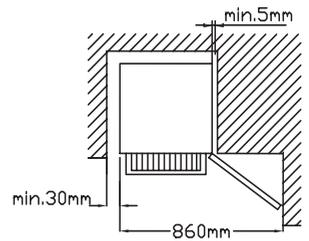
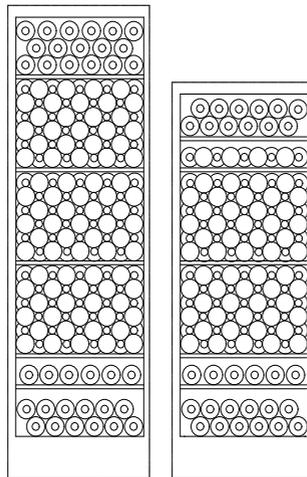
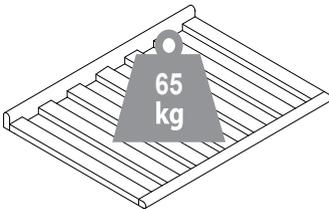
# Installation

Climate class	Optimum room temperature
SN	+10 °C to +32 °C
N	+16 °C to +32 °C
ST	+18 °C to +38 °C
T	+16 °C to +43 °C



“Side by Side” kit can be ordered

Max. 65 kg.



## ATENÇÃO

### ATENÇÃO:

Mantenha as aberturas de ventilação no armário do aparelho ou na estrutura embutida livres de obstrução.

### ATENÇÃO:

Não utilizar outros dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de degelo para além dos recomendados pelo fabricante.

### ATENÇÃO:

Não danifique o circuito refrigerante.

### ATENÇÃO:

Não utilize aparelhos elétricos no interior do compartimento de arrumos, a menos que sejam de um tipo recomendado pelo fabricante.



### ATENÇÃO:

Perigo: Risco de incêndio ou explosão se for utilizado refrigerante inflamável. A reparar apenas por pessoal treinado

### ATENÇÃO:

Ao posicionar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não está preso ou danificado.

Não localize várias tomadas portáteis ou fontes de alimentação portáteis na parte traseira do aparelho.

- Guarde sempre as chaves num local separado e fora do alcance das crianças.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Antes da manutenção ou limpeza do aparelho, desligue-o da tomada ou desligue a fonte de alimentação elétrica.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de manutenção ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar qualquer perigo.
- A formação de geada na parede interior do evaporador e nas partes superiores é um fenómeno natural. Por conseguinte, o aparelho deve ser descongelado durante a limpeza ou manutenção normais.
- Por favor, note que as alterações na construção do aparelho cancelarão toda a garantia e responsabilidade do produto.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado exclusivamente para o armazenamento de garrafas ou latas.

## Sumário

- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares.
- Não armazene explosivos, como latas de aerossol com propulsores inflamáveis na unidade.

### PRODUTO LED CLASSE 1

Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares, tais como:

- Áreas de cozinha a pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
- Casas de fazenda e por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial;
- Ambientes tipo alojamento e pequeno-almoço;
- Restauração e aplicações similares de retalho e não retalhistas.

Atenção.....	2
Antes da utilização.....	4
Conexão elétrica.....	4
Instruções para o utilizador.....	5
Descongelação, manutenção e limpeza.....	7
Defeitos de funcionamento.....	8
O ambiente - Advertências para a eliminação do aparelho.....	9

## Antes da utilização

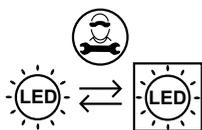
No momento da receção, verifique se o aparelho não foi danificado durante o transporte. Os danos causados pelo transporte devem ser comunicados ao distribuidor local antes de o refrigerador de vinho ser utilizado.

Retire a embalagem. Limpe o interior do armário com água morna com detergente suave. Enxague com água limpa e seque abundantemente (ver instruções de limpeza). Use um pano macio

Se, durante o transporte, o aparelho tiver sido colocado ou armazenado em locais frios (mais frio do que + 5°C), deve deixar-se estabilizar na posição vertical durante, pelo menos, uma hora antes de ser ligado.

Fonte de luz substituível por um profissional

Engrenagem de controle substituível por um profissional



Números de producto

## Conexão elétrica

Antes de ligar a adegua climatizada pela primeira vez, deixe-a durante cerca de duas horas na posição vertical.

Em seguida, ligue o cabo de alimentação do aparelho a uma tomada de corrente com ligação à terra, instalada de acordo com as normas de segurança eléctrica. A tensão nominal e a frequência estão indicadas na etiqueta de características aplicada no compartimento.

A ligação à rede eléctrica e a ligação à terra devem ser feitas em conformidade com as normas e prescrições em vigor. O aparelho pode suportar breves oscilações de tensão não inferiores em 15% e não superiores em 10% do valor de tensão nominal indicado na chapa de identificação.

Se for necessário substituir o cabo de alimentação, esta operação deverá ser feita exclusivamente por um técnico qualificado do nosso serviço de assistência aos clientes.

Este dispositivo está em conformidade com as diretivas relevantes da UE, incluindo a Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/UE e a Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE. A ficha deve ser de livre acesso. W

Ligue apenas o aparelho à alimentação CA de 220/240 V / 50Hz através de uma tomada de ligação à terra devidamente instalada. A tomada deve ser **fundida** com fusível de 10-13 A.

## Instruções para o utilizador



O controlo electrónico garante a manutenção das temperaturas definidas na parte superior e inferior do aparelho. A manutenção ocorre através de um controlo avançado do sistema de arrefecimento, da resistência e da ventoinha. A temperatura definida é memorizada no caso de interrupção da corrente eléctrica.

O controlo electrónico tem as seguintes funções:

- Interruptor On/off
- Interruptor da luz\*
- Definição da temperatura
- Indicação da temperatura
- Alarme em caso de temperaturas muito altas ou baixas

\* A luz pode estar sempre acesa ou apenas quando se abre a porta.

### Indicação da temperatura

O display mostra a temperatura efectiva. Os números na parte de cima do display indicam as temperaturas na parte superior do aparelho, enquanto os número na parte de baixo do display indicam as temperaturas na parte inferior do aparelho.

O indicador da temperatura está munido de um filtro integrado que simula a temperatura efectiva presente nas garrafas. Por conseguinte, o indicador não reage em caso de breves alterações na temperatura do ar.

### Definição da temperatura

O termóstato está munido de um dispositivo de bloqueio para crianças. O dispositivo activa-se premindo simultaneamente os botões “seta para cima e para baixo”. Após cerca de 3 segundos pisca no display a informação “Pof”. As temperaturas actuais são mostradas como de costume. Além disso, as temperaturas definidas podem ser visualizadas premindo respectivamente



O dispositivo de bloqueio para crianças desactiva-se premindo simultaneamente os botões “seta para cima e para baixo”. Após cerca de 3 segundos a informação “Pon” pisca no display e a temperatura pode ser definida.

### Definição da temperatura na parte superior do aparelho

Premir SET1. Neste ponto pode diminuir se ou aumentar-se a temperatura na parte superior do aparelho através dos botões “seta para cima e seta para baixo”.

A temperatura pode ser regulada entre 8 e 22°C, de forma a não definir uma temperatura abaixo do valor de referência do sensor de temperatura da parte inferior.

## Definição da temperatura na parte inferior do aparelho



Premir . Neste ponto pode-se diminuir ou aumentar a temperatura na parte inferior do aparelho através dos botões “seta para cima e seta para baixo”. A temperatura pode ser regulada entre 5 e 22°C, de forma a não definir uma temperatura acima do valor de referência do sensor da temperatura da parte superior do aparelho

## Alarmes

Existe um sub-alarme para o sensor de baixa temperatura e um alarme de superação da soleira para o sensor da alta temperatura.

O alarme é constituído por um beep e por um sinal de aviso que aparece no display.

- Alarme de alta temperatura: beep + alternância no display de “HtA” e a temperatura efectiva

- Alarme de baixa temperatura: beep + alternância no display de “LtA” e a temperatura efectiva

Os alarmes de temperatura dependem dos valores de referência.

O beep pode ser desactivado premindo um botão qualquer do termóstato. Premir o botão on/off para cancelar o alarme visualizado no display, premir novamente o botão para voltar a activar o compressor.

## Alarme de porta

Se a porta estiver aberta mais do que dois minutos, é ativado o alarme de porta.

## Relâmpagos permanentes

Para efeitos de apresentação do seu vinho, pode acender as luzes permanentemente. Por favor, pressione a imagem do interruptor de luz duas vezes. Se o controlador for colocado dentro do gabinete, pressione duas vezes, se o controlador for colocado na placa de chute, pressione apenas uma vez. Para desligar a luz permanente, pressione novamente.

A luz estará sempre acesa quando a porta estiver aberta.

## Temperaturas de conservação

Como certamente sabe, para melhor apreciar as qualidades organolépticas de cada vinho, é necessário que o produto seja conservado e consumido a determinadas temperaturas. Fornecemos de seguida uma tabela que ilustra estas temperaturas em função do tipo de vinho.

- vinhos tintos +16 to +19°C
- vinhos rosés e tintos leves +12 to +16°C
- vinhos brancos +10 to +12°C
- champanhe e espumantes +6 to +8°C

## Descongelação, manutenção e limpeza

A adega climatizada está equipada com função de descongelação automática. Durante o funcionamento normal do aparelho, na parede traseira forma-se uma certa quantidade de gelo simultaneamente ao funcionamento do compressor. O gelo derrete-se quando o compressor não funciona.

Enquanto o compressor não funciona, o gelo acumulado na parede traseira derrete-se e a água desce pela abertura especial existente no fundo do compartimento. Em seguida, a água é enviada para a pequena cuba situada no compressor, onde evapora.

Antes de começar a limpeza, tire a ficha da tomada de alimentação eléctrica. Para limpar o exterior do aparelho, utilize exclusivamente água e um detergente líquido delicado ou um detergente "comum".

Para limpar as borrachas de vedação, utilize água morna e seque-as em seguida. Cuidado para não obstruir o furo de descarga da água de descongelação com resíduos de limpeza (espuma ou sabão). Mantenha-o desobstruído e limpe-o periodicamente utilizando um palito de dentes.

Para que o aparelho funcione correctamente, faça a limpeza periódica também da parte traseira externa utilizando um pano para evitar a acumulação excessiva de pó e de sujidade, que impediriam o funcionamento normal.

## Defeitos de funcionamento

Falha	Possíveis causas	Soluções
O compressor entra em função com muita frequência ou funciona continuamente	Aumento da temperatura exterior	Verifique se a parte traseira está correctamente arejada
O compressor não entra em função	O cabo de alimentação não está ligado à rede eléctrica. A tomada de corrente não fornece electricidade. Temperatura ambiente demasiado elevada.	Pressione o botão liga/desliga Ligue o cabo à rede de alimentação Contacte a companhia fornecedora de energia eléctrica
Presença de água no fundo da adega climatizada	Abertura de "descarga da condensação" obstruída	Desobstrua a abertura de descarga.
Muito ruído durante o funcionamento	O aparelho não está nivelado. O aparelho está descansando contra outros elementos da cozinha.  Recipientes ou garrafas dentro do armário estão chocalhando uns contra os outros.	Nivele o aparelho usando um nível de espírito.  Afasto o aparelho dos elementos da cozinha ou dos eletrodomésticos com os quais está em contacto. Separe os recipientes e/ou garrafas.
P1 é mostrado no visor	O sensor inferior está desligado ou em curto-circuito	Chamada para atendimento
P2 é mostrado no visor	O sensor inferior está desligado ou em curto-circuito	Chamada para atendimento
O aparelho está demasiado frio	O aparelho funciona em modo de segurança	Chamada para atendimento

## O ambiente - Advertências para a eliminação do aparelho

Para a embalagem das nossas adegas climatizadas são utilizados materiais não poluentes e, portanto, compatíveis com o meio ambiente e recicláveis.

Pedimos que colabore connosco, procedendo a uma eliminação correcta da embalagem. Solicite informações do caso ao seu revendedor ou às organizações locais competentes, nos endereços dos centros de recolha, reciclagem e eliminação do lixo.

Não abandone a embalagem ou partes dela: podem representar um perigo de sufocamento para as crianças, nomeadamente os sacos de plástico. Importante: o seu aparelho velho também deve ser eliminado correctamente.

Entregue o aparelho à companhia local autorizada para a recolha de electrodomésticos não mais utilizados. Uma eliminação correcta permite uma recuperação inteligente de materiais valiosos.

Os aparelhos refrigeradores contêm gases que podem ser nocivos ao ambiente. Por este motivo, é preciso certificar-se de que os tubos do circuito de refrigeração não sejam danificados antes que o serviço competente tenha retirado o electrodoméstico.

Antes de deitar fora o seu aparelho, é importante tirar as portas e deixar as prateleiras nas posições originais de utilização, para evitar que as crianças, ao brincarem, possam ficar presas no interior dos compartimentos.

Além disso, é preciso cortar o cabo de ligação à rede eléctrica e removê-lo juntamente com a ficha.

A legislação proíbe a eliminação do aparelho em zonas não predispostas para tal.

- GB Reserving the right to alter specifications without prior notice.
- DE Recht auf Änderungen vorbehalten.
- DK Forbeholder sig ret til at ændre specifikationer uden forudgående varsel.
- NO Forbeholder seg retten til å endre spesifikasjoner uten forvarsel.
- SE Rätt till ändringar förbehålls.
- FR Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications à nos produits
- IT Si riserva il diritto di modificare le specifiche
- ES La empresa se reserva el derecho a efectuar modificaciones
- NL Recht tot wijzigingen voorbehouden
- RUS Сохраняем за собой право на внесения изменений в технические характеристики без предварительного уведомления.
- PL Zastrzegamy sobie prawo do zmiany specyfikacji bez wcześniejszego powiadomienia.
- CZ Vyhrazuje si právo změnit specifikace bez předchozího upozornění.